küschall®
designed for life

küschall® R33

Silla de ruedas activa

CE

Manual del usuario

CE Este producto cumple la Directiva 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios.

Nos hemos esforzado para asegurar que los contenidos de esta publicación estén actualizados en el momento de la impresión. Como parte de la mejora continua de sus productos. Küschall AG, se reserva el derecho a modificar sus productos, se informará de dichas modificaciones a los distribuidores Küschall®. Todo uso de esta publicación, partes de la misma, así como reproducción de las imágenes, debe tener el consentimiento por escrito de Küschall AG.

küschall® is a registered trademark.

Contenido

1 General 5
1.1 Información el manual del usuario 5
1.2 Explicación de símbolos 5
1.3 Garantía 5
1.4 Vida útil 6
1.5 Protección de la propiedad intelectual 6

2 Seguridad 7
2.1 Indicaciones de seguridad 7
2.2 Uso debido 7
2.3 Dispositivos de seguridad 8

3 Datos técnicos 9
3.1 Dimensiones y peso 9
3.2 Condiciones ambientales 10
3.3 Presión del aire de los neumáticos 10
3.4 Placa de identificación 10

4 Estructura y funcionamiento 11
4.1 Vista global 11
4.2 Frenos de estacionamiento 12
4.3 Funda del respaldo 13
4.4 Empuñaduras 14
4.5 Reposabrazos 14
4.6 Dispositivo antivuelco 15
4.7 Cojín de asiento 15
4.8 Accesorios 16

5 Puesta en funcionamiento 18

6 Conducción de la silla de ruedas 19
6.1 Indicaciones de seguridad 19
6.2 Frenado durante la marcha 19
6.3 Entrar o salir de la silla de ruedas 20
6.4 Impulsión y conducción de la silla de ruedas 20
6.5 Desplazamiento con escalones y descansillos 21
6.6 Bajar escaleras 23
6.7 Conducción sobre rampas y pendientes 24
6.8 Estabilidad y equilibrio al estar sentado 25

7 Transporte de la silla 27
7.1 Indicaciones de seguridad 27
7.2 Plegado y desplegado de la silla de ruedas 27
7.3 Montaje y desmontaje de las ruedas traseras 28

8 Mantenimiento 30
8.1 Plan de mantenimiento 30
8.2 Reparación o cambio de la cámara de aire 31
8.3 Cuidado 32
8.4 Desinfección 32

9 Subsanación de averías 33
9.1 Detección y reparación de averías 34

10 Después del uso 35
10.1 Reutilización 35
10.2 Eliminación de desechos 35

1 General

1.1 Información el manual del usuario

Le agradecemos su decisión de adquirir una silla de ruedas Küschall®.

Este manual del usuario aporta indicaciones importantes sobre el uso de la misma. Para conducirla de modo seguro, lea atentamente el manual del usuario en su totalidad y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad.

El equipamiento real de su silla de ruedas puede diferir de las explicaciones y representaciones aquí descritas debido a la diversidad de variantes.

1.2 Explicación de símbolos

Advertencias

Las advertencias se identifican mediante símbolos en este manual del usuario. Las indicaciones van precedidas de textos de señalización que expresan la magnitud del peligro.

ADVERTENCIA
Indica una posible situación peligrosa que, de no ser evitada, puede provocar lesiones graves o la muerte.

PRECAUCIÓN
Indica una posible situación peligrosa que, de no ser evitada, puede provocar lesiones leves o moderadas.

IMPORTANTE
Indica una posible situación peligrosa que, de no ser evitada, puede provocar daños materiales.

Consejos y recomendaciones

Pone de relieve consejos y recomendaciones útiles, así como información para el uso eficiente y sin averías.

1.3 Garantía

Condiciones generales

Küschall AG garantiza el perfecto estado y funcionamiento de su silla de ruedas. La garantía cubre todas las averías y defectos que de forma probada proceden de una fabricación incorrecta, mala calidad de los materiales o modelo defectuoso. Los derechos de garantía frente a Küschall AG sólo pueden ser reclamados por el distribuidor, y no por el usuario de la silla de ruedas.

Limitaciones de responsabilidad

Esta garantía no cubre las consecuencias del desgaste normal, de un uso incorrecto o daños, así como la falta de mantenimiento, el montaje o puesta en marcha defectuosos

por parte del comprador o de terceros, o problemas que son consecuencia de circunstancias externas. La obligación de garantía se cancela cuando en la silla de ruedas se han realizado modificaciones no previstas y no ejecutadas por el distribuidor especializado, así como por el empleo de recambios inapropiados. La garantía de Küschall AG no incluye los gastos que surgen como consecuencia de la subsanación del problema, por ejemplo los fletes o transporte, costes salariales, gastos de viaje, etc.

Plazo de garantía

El plazo de validez de la garantía es de 24 meses. La estructura tiene una garantía de hasta 5 años. Las piezas de cierre quedan excluidas de la garantía.

1.4 Vida útil

Estimamos que la silla de ruedas Küschall® tiene una vida útil de 5 años. Es difícil establecer una duración exacta o vida útil de nuestros productos, y el promedio aproximado está basado en un uso normal. La vida útil puede prolongarse considerablemente si se utiliza la silla de forma limitada, si se utiliza con cuidado y se realiza un mantenimiento y manejo apropiados. La vida útil de la silla se reducirá si se somete a un uso extremo.

1.5 Protección de la propiedad intelectual

Este manual del usuario está protegido por derechos de propiedad intelectual. Su reimpresión, reproducción o transmisión a terceros, ya sea total o parcial, no se permite sin el consentimiento previo por escrito del fabricante.

2 Seguridad

Este apartado contiene aspectos de seguridad importantes para la protección óptima del conductor de la silla de ruedas y del acompañante, así como para el uso seguro y sin averías de la silla de ruedas.

2.1 Indicaciones de seguridad

¡ADVERTENCIA! Peligro por modo de conducción inadecuado
Sobre superficies mojadas, suelos con grava y en terrenos irregulares existe el peligro de resbalar. Adapte siempre su velocidad y comportamiento de marcha a las circunstancias (tiempo, superficie, capacidad individual,...).

¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones
En caso de colisión puede sufrir heridas en partes del cuerpo que sobresalen de la silla de ruedas (p. ej. los pies o las manos).
- Evite toda colisión sin freno
- No conduzca nunca en dirección frontal hacia un objeto
- Conduzca con cuidado por los pasos estrechos.

¡ADVERTENCIA! Peligro por marcha incontrolada
A velocidades altas, puede perder el control de su silla de ruedas y caer.
- No rebase nunca una velocidad de 7km/h.
- Evite las colisiones en general.

¡PRECAUCIÓN! Peligro de quemaduras
Los componentes de la silla de ruedas pueden calentarse si se exponen a una fuerte radiación solar.

¡PRECAUCIÓN! Peligro de atrapamiento
Existe el riesgo de que sus dedos o brazos queden atrapados entre las partes móviles de la silla de ruedas.
- Al accionar los mecanismos de plegado o inserción de las piezas en movimiento, como el eje extraíble de la rueda trasera, o bien al plegar el respaldo o el dispositivo antivuelco, existe riesgo de atrapamiento.

2.2 Uso debido

La silla de ruedas se acciona manualmente y sirve exclusivamente para el movimiento autónomo o con acompañante de una persona con impedimentos para caminar. Sin acompañante, sólo puede ser utilizada por personas cuyo estado físico les permita manejar de forma

segura la silla de ruedas (por ejemplo accionarla, dirigirla y frenarla). La silla de ruedas debe utilizarse exclusivamente sobre suelos lisos, en terrenos no dificultosos o en espacios interiores.

¡ADVERTENCIA!
Todo uso distinto del previsto o utilización inadecuada de la silla de ruedas puede provocar situaciones peligrosas.

2.3 Dispositivos de seguridad

¡ADVERTENCIA! Peligro de accidente
Unos dispositivos de seguridad (frenos, dispositivos antivuelco) incorrectamente ajustados o que no funcionen pueden provocar accidentes.

- Antes de cada uso de la silla de ruedas, compruebe el funcionamiento de los dispositivos de seguridad y encargue su control periódicamente a un distribuidor especializado.

Las funciones de los dispositivos de seguridad se describen en el capítulo 4 - *Estructura y funcionamiento*.

La silla de ruedas se ha comprobado según la norma EN 12183. Entre las evaluaciones se incluye una prueba de inflamabilidad.

3 Datos técnicos

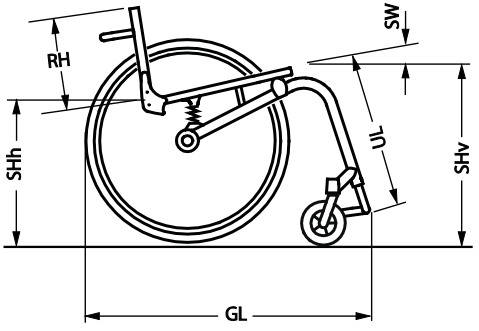
3.1 Dimensiones y peso

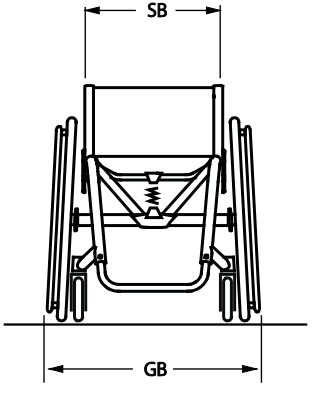
	Anchura de asiento (SB) *340–440 mm*		*Profundidad del asiento (ST)* *375–450 mm*
	Altura de asiento delantera (SHv) 490–510 mm *Altura de asiento trasera (SHh) 400–490 mm*		*Longitud de pierna (UL)* *390–480 mm*
	Ángulo de respaldo (RW) *74°–90°*		*Altura de respaldo (RH)* *270–480 mm*
	Anchura total (GB) [1] *565–665 mm*		*Largo total (GL)* [2] *760–830 mm*
	Peso [3] *9,5 kg*		*Peso máximo del usuario* *100 kg*

[1] GB = SB + 190 mm, inclinación de la rueda 3°

[2] Dependiendo de SW, UL, rueda trasera y posición del reposapiés

[3] Dependiendo de la configuración, puede variar (+/–)





3.2 Condiciones ambientales

No exponga la silla de ruedas a temperaturas inferiores a -20 °C o superiores a 40 °C.

3.3 Presión del aire de los neumáticos

La presión del aire óptima depende del tipo de neumáticos:

Neumáticos	Presión del aire máx.		
Neumáticos de baja resistencia	*7 bar*	*700 kPa*	*101 psi*
Neumáticos perfilados (Marathon)	*7,5 bar*	*750 kPa*	*108 psi*
Neumáticos lisos (Speed run)	*10 bar*	*1.000 kPa*	*145 psi*
Neumáticos Mountain bike	*4 bar*	*400 kPa*	*58 psi*

3.4 Placa de identificación

La placa de identificación se encuentra en el bastidor de su silla de ruedas y presenta la siguiente información:

① Dirección del fabricante
② Denominación del producto
③ Fecha de fabricación
④ Indicación de observar el manual del usuario
⑤ Peso máximo del usuario
⑥ Indicación que esta silla de ruedas no es apropiada para el transporte de personas en vehículos
⑦ Número de serie
⑧ Advertencia de que esta es una silla de ruedas activa y puede volcar hacia atrás.

4 Estructura y funcionamiento

4.1 Vista global

① Chasis
② Asiento
③ Tubo del eje
④ Rueda trasera con aro de propulsión
⑤ Respaldo
⑥ Reposapiés
⑦ Horquilla de la rueda delantera con rueda
⑧ Freno de estacionamiento
⑨ Protector de ropa

Breve descripción

La Küschall *R-33* es una silla de ruedas de chasis rígido y respaldo abatible.

El equipamiento real de su silla de ruedas puede diferir del aquí presentado, ya que cada silla de ruedas se confecciona de forma especial según los datos del pedido.

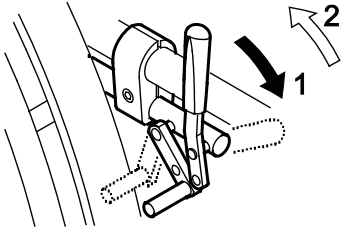
4.2 Frenos de estacionamiento

Los frenos de estacionamiento sirven exclusivamente para fijar la silla de ruedas en un lugar y evitar el desplazamiento involuntario.

¡ADVERTENCIA! Peligro de caída por frenado brusco
Si acciona los frenos de estacionamiento durante la marcha, no se podrá controlar el sentido de la marcha y la silla de ruedas puede frenar de forma brusca, lo que puede provocar choques o caídas.
- No accione nunca los frenos de estacionamiento durante la marcha.

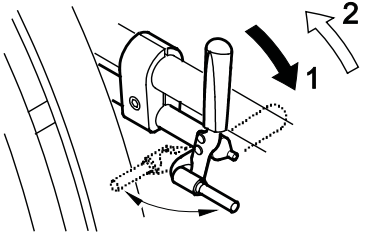
¡ADVERTENCIA! Peligro de caída
El funcionamiento de los frenos de estacionamiento sólo se garantiza si los neumáticos tienen aire suficiente.
(→ Capítulo 3 – *Presión del aire de los neumáticos*)

Freno de empuje estándar



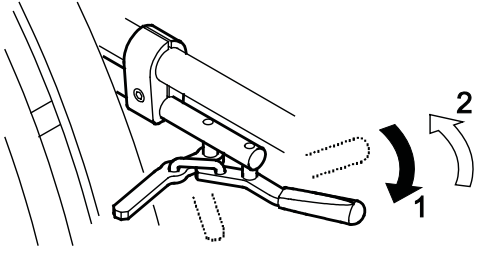
- Para accionar el freno, presione la palanca de freno hacia delante hasta que haga tope.
- Para soltar el freno, tire de la palanca de freno hacia atrás.

Freno Performance



- Para accionar el freno, presione la palanca de freno hacia delante hasta que haga tope.
- Para soltar el freno, tire de la palanca de freno hacia atrás.

Freno activo

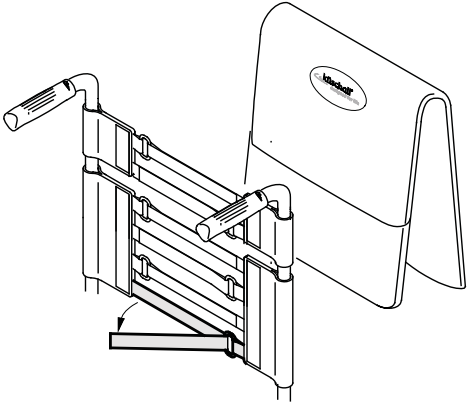


- Para accionar el freno, tire hacia delante de la palanca de freno ubicada junto a las rodillas o entre ellas hasta que haga tope.
- Para soltar el freno, tire hacia atrás la palanca de freno ubicada junto a las rodillas o entre ellas

4.3 Funda del respaldo

La tensión de la funda del respaldo se puede adaptar a sus necesidades.

Adaptación de la funda del respaldo



- Retire el acolchado del respaldo.
- Suelte las cintas de velcro de la parte trasera de la funda del respaldo tirando de ellas levemente.
- Apriete las cintas con más o menos fuerza según sea necesario y a continuación vuelva a sujetarlas.

IMPORTANTE
Si las cinchas están demasiado flojas, la silla puede volcar con más facilidad.

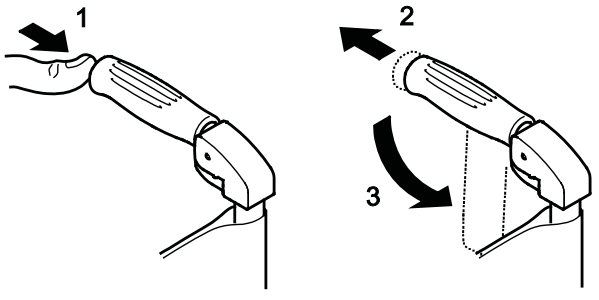
4.4 Empuñaduras

IMPORTANTE

Antes de cada uso compruebe que las empuñaduras están bien sujetas y que no pueden girarse ni extraerse.

Empuñaduras abatibles (opcional)

Las empuñaduras abatibles se utilizan cuando sólo son necesarias en ocasiones.



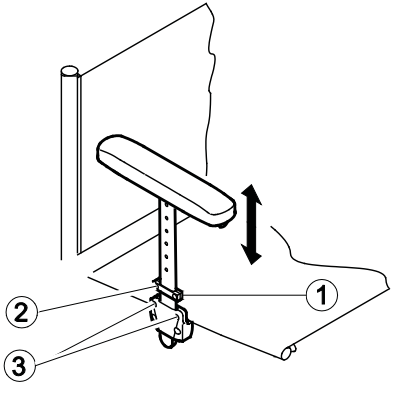
- Para abatir las empuñaduras, sujete la silla de ruedas con una mano. Agarre con la otra mano la empuñadura y pulse con el dedo pulgar el botón de desbloqueo hasta que quede oculto bajo el plástico. (1)
- Al mismo tiempo desplace la empuñadura hacia atrás (2) y abátala hacia abajo (3).
- Para subir las empuñaduras, colóquelas en posición horizontal hasta que encajen.

IMPORTANTE

Asegúrese de que las empuñaduras encajan para que al mover la silla de ruedas no se abatan accidentalmente.

4.5 Reposabrazos

Reposabrazos con regulación continua en altura



Retirada

- Extraiga del soporte el reposabrazos por el acolchado del brazo.
- Para ajustar la resistencia con que el reposabrazos se podrá extraer del soporte, deje los tornillos ③ más o menos flojos.

Colocación

- Coloque el reposabrazos en el soporte.

Ajuste de la altura

- Suelte los tornillos ② en la placa de soporte ①.
- Suba o baje el apoyabrazos hasta la altura deseada.
- Fije los tornillos ②.
- Realice los ajustes a ambos lados.

Guardabarros

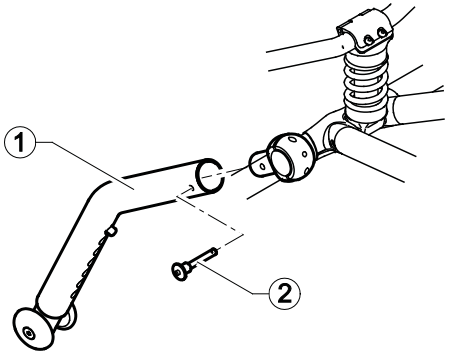
Para evitar que la suciedad adherida a las ruedas se disperse en sentido ascendente, es posible montar un guardabarros. La posición del guardabarros se puede ajustar. Este ajuste debe realizarlo un representante autorizado.

Protector de ropa

Es posible instalar un protector de ropa. Antes de plegar el respaldo de la silla de ruedas, pliegue primero el protector de ropa hacia dentro contra el respaldo.

4.6 Dispositivo antivuelco

El dispositivo antivuelco evita que la silla de ruedas pueda volcar hacia atrás.



Activación del dispositivo antivuelco

- Inserte el antivuelco ① en el anclaje y fíjelo con el pasador ②.

¡PRECAUCIÓN! Peligro de vuelco
Al pasar por un escalón o un bordillo, el dispositivo antivuelco activado puede quedar suspendido. Desactive siempre el dispositivo antivuelco antes de pasar sobre un escalón o bordillo.

Desactivación del dispositivo antivuelco

- Quite el pasador ② y desmonte al antivuelco ①.

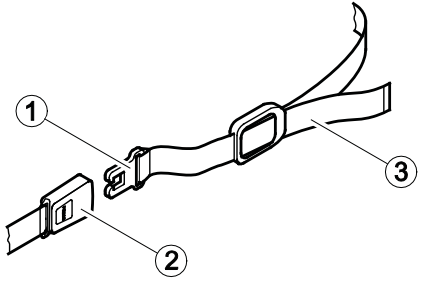
4.7 Cojín de asiento

Para garantizar una distribución óptima de la presión sobre la superficie de asiento se requiere un cojín de asiento adecuado.

4.8 Accesorios

Cinturón de sujeción

La silla de ruedas puede equiparse con un cinturón postural. Este tipo de cinturones impiden el deslizamiento del usuario hacia delante en la silla de ruedas.



Montaje del cinturón de sujeción

IMPORTANTE
Encomiende el montaje del cinturón de sujeción a un distribuidor especializado.

Apertura del cinturón de sujeción

- Presione el botón PRESS y retire la pieza de cierre ① de la hebilla ②. El cinturón de sujeción se abre.

Cierre del cinturón de sujeción

- Inserte la pieza de cierre ① en la hebilla ②.
- Apriete el cinturón ③ hasta estar sentado de forma segura en su silla de ruedas.

Bomba de inflar

La bomba de inflar se suministra con un racor de válvula universal.

- Levante la tapa antipolvo del racor de válvula.
- Presione el racor en la válvula abierta de la rueda e ínflela con la bomba.

Iluminación pasiva

Puede fijar reflectores a las ruedas traseras.

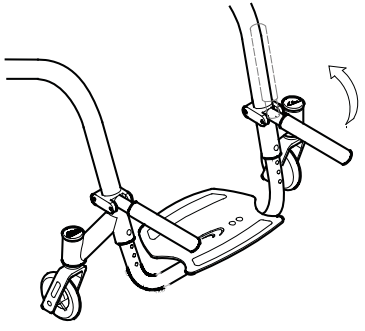
Portaequipajes

La silla de ruedas puede equiparse con un portaequipajes.
Cuando no se utiliza, el portaequipajes puede plegarse.

IMPORTANTE
Utilice el portaequipajes únicamente para el uso previsto.

¡ADVERTENCIA! Riesgo de volcado
La colocación de peso sobre el portaequipajes puede cambiar el comportamiento de volcado de la silla de ruedas.

- Es más posible que la silla de ruedas se vuelque hacia delante cuando el portaequipajes está cargado.



5 Puesta en funcionamiento

¡PRECAUCIÓN!
Antes de usar la silla de ruedas, compruebe el estado general de la misma y las funciones más importantes. Véase también el capítulo 8 - *Mantenimiento*.

Su distribuidor especializado se encargará de dejar la silla de ruedas lista para el uso. Éste le explicará las funciones más importantes y garantizará que la silla de ruedas esté adaptada a sus requisitos y necesidades.

6 Conducción de la silla de ruedas

6.1 Indicaciones de seguridad

¡PRECAUCIÓN! Peligro de aplastamiento
Entre la rueda trasera y el guardabarros o el protector de ropa, la distancia puede ser tan pequeña que es posible pillarse los dedos.
- Procure accionar su silla de ruedas únicamente mediante los aros propulsores.

¡PRECAUCIÓN! Peligro de aplastamiento
Entre la rueda trasera y el freno de estacionamiento, la distancia puede ser tan pequeña que es posible pillarse los dedos.
- Procure accionar su silla de ruedas únicamente mediante los aros propulsores.

¡ADVERTENCIA! Peligro de accidente
Una presión desigual de los neumáticos puede influir en gran medida en el comportamiento de conducción.
- Compruebe la presión de los neumáticos antes de cada desplazamiento.

6.2 Frenado durante la marcha

Frenado durante la marcha mediante transmisión de la fuerza a los aros propulsores con las manos.

- Sujete los aros propulsores y ejerza presión de forma constante con ambas manos hasta que la silla de ruedas se detenga por completo.

¡ADVERTENCIA! Peligro de caída por frenado brusco
Si acciona los frenos de estacionamiento durante la marcha, no se podrá controlar el sentido de la marcha y la silla de ruedas puede frenar de forma brusca, lo que puede provocar choques o caídas.
- No accione nunca los frenos de estacionamiento durante la marcha.

¡PRECAUCIÓN!
Los aros propulsores (en especial los MaxGrepp y Supergripp) pueden calentarse si frena durante un tiempo prolongado y podría sufrir quemaduras en las palmas de las manos.
- Lleve guantes apropiados.

6.3 Entrar o salir de la silla de ruedas

¡ADVERTENCIA! Peligro de caída
Al realizar transferencias existe un elevado peligro de caída.
- Suba y baje de la silla de ruedas sin ayuda únicamente si se encuentra en condiciones físicas para hacerlo.

¡ADVERTENCIA! Peligro de caída
La silla de ruedas puede volcar hacia delante al colocarse de pie sobre el reposapiés.
- No se ponga nunca de pie sobre el reposapiés al subir y bajar.

¡PRECAUCIÓN!
Si los frenos se sueltan o se rompen, la silla de ruedas puede desplazarse accidentalmente de forma incontrolada.
- No se apoye nunca en los frenos al subir y bajar.

¡IMPORTANTE!
El guardabarros o el reposabrazos pueden romperse.
- No se siente nunca sobre el guardabarros o el reposabrazos al subir y bajar.

- Accione los frenos de estacionamiento.
- Pliegue los reposapiés hacia arriba o gírelos hacia los lados (según el modelo).
- Ponga los pies en el suelo.
- Sujétese a la silla de ruedas y, si es necesario, también a un objeto firme de su alrededor.

6.4 Impulsión y conducción de la silla de ruedas

La impulsión y conducción de la silla de ruedas se efectúa mediante los aros propulsores.

Antes de conducir sin acompañante, debe encontrar el punto de basculamiento de su silla de ruedas.

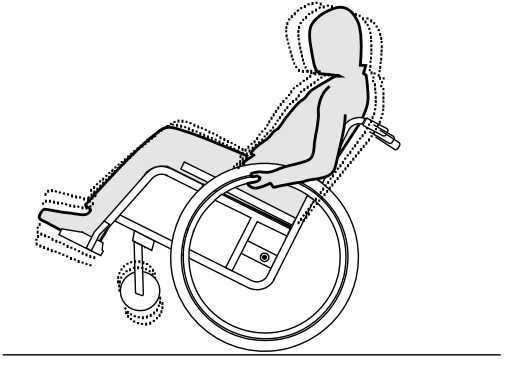
¡ADVERTENCIA! Peligro de vuelco
La silla de ruedas puede volcar hacia atrás si no hay ningún dispositivo antivuelco montado. Al buscar el punto de basculamiento debe haber un acompañante justo detrás de la silla de ruedas para cogerla en caso de bascule en exceso.
Para evitar que vuelque, monte un dispositivo antivuelco.

¡ADVERTENCIA! Riesgo de volcado
La silla de ruedas puede volcar hacia delante.

- Durante el montaje de la silla de ruedas, pruebe el comportamiento en cuanto al volcado hacia delante se refiere y realice los ajustes necesarios conforme al estilo de conducción.

¡ATENCIÓN!
Las cargas pesadas colgadas en el respaldo pueden influir en el punto de gravedad de la silla de ruedas.
- Adapte su comportamiento de conducción de forma correspondiente.

Hallar el punto de basculamiento



- Suelte el freno.
- Desplácese un poco hacia delante con la silla de ruedas, agarre ambos aros de propulsión y prosiga el desplazamiento con un ligero impulso.
- Mediante el desplazamiento del peso y el contraviraje en los aros de propulsión averiguará el punto de basculamiento.

6.5 Desplazamiento con escalones y descansillos

¡ADVERTENCIA! Peligro de caída
Al bajar escalones puede perder el equilibrio y volcar con su silla de ruedas.
- Baje siempre despacio y con cuidado por escalones como bordillos y descansillos.
- No baje nunca por escalones con una altura superior a 25 cm.

PRECAUCIÓN
El dispositivo antivuelco impide que la silla de ruedas bascule hacia atrás.
- Desactive el dispositivo antivuelco antes de marchar por escalones o descansillos.

Con acompañante

Bajada de un escalón

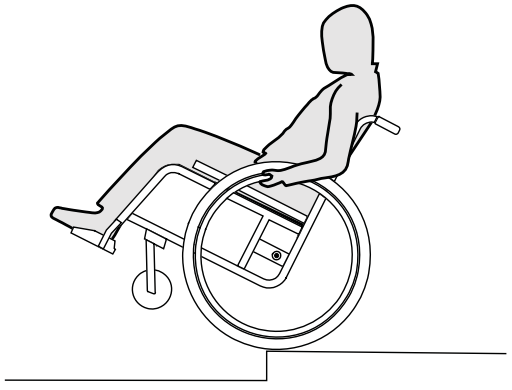
- Lleve la silla de ruedas justo hasta el borde y agarre los aros propulsores.
- El acompañante sujeta las dos empuñaduras, coloca un pie en el dispositivo basculante (si está montado) e inclina la silla de ruedas hacia atrás de manera que las ruedas delanteras se eleven del suelo.
- El acompañante mantiene la silla de ruedas en esta posición, la desplaza con cuidado hacia abajo del escalón e inclina la silla de ruedas hacia delante hasta que las ruedas delanteras vuelvan a tocar el suelo.

Subida de un escalón

- Mueva la silla de ruedas marcha atrás hasta que las ruedas traseras queden en el borde.
- El acompañante inclina la silla de ruedas con las dos empuñaduras hasta que las ruedas delanteras se eleven del suelo y desplaza las ruedas traseras por encima del borde hasta que las ruedas delanteras también se puedan bajar.

Sin acompañante

¡ADVERTENCIA! Peligro de vuelco
Si baja un escalón sin acompañante, puede bascular hacia atrás en exceso si no domina su silla de ruedas.
- Aprenda primero cómo bajar un escalón con un acompañante.
- Aprenda a balancearse sobre las ruedas traseras (→Capítulo 6 - *Impulsión y conducción de la silla de ruedas*).



Bajada de un escalón

- Lleve la silla de ruedas justo hasta el borde, eleve las ruedas delanteras y mantenga el equilibrio.
- Ahora, desplace lentamente las ruedas traseras por encima del borde. Al hacerlo, sujete con firmeza los aros propulsores con las manos hasta que las ruedas delanteras vuelvan a tocar el suelo.

6.6 Bajar escaleras

¡ADVERTENCIA! Peligro de caída
Al bajar escaleras puede perder el equilibrio y volcar con su silla de ruedas.
- Baje escaleras de más de un escalón únicamente en compañía de 2 personas.

- Las escaleras se pueden sortear tomando como se ha descrito anteriormente un escalón tras otro. Para ello, el primer acompañante se sitúa tras la silla de ruedas y la sujeta por las empuñaduras. El segundo acompañante sujeta una parte fija del chasis delantero y de esta forma asegura la silla de ruedas por delante.

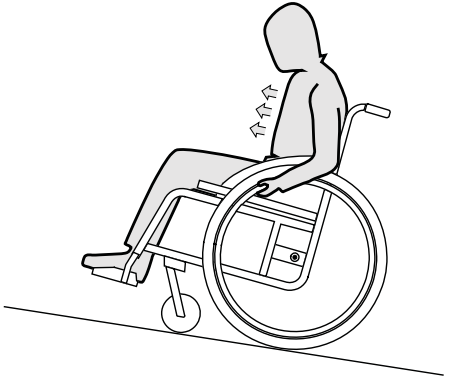
6.7 Conducción sobre rampas y pendientes

¡ADVERTENCIA! Peligro por marcha incontrolada
En pendientes ascendentes o descendentes, su silla de ruedas puede volcar hacia atrás, hacia los lados o hacia delante.
- En pendientes largas, hágalo únicamente con un acompañante tras la silla de ruedas.
- Evite la inclinación lateral.
- Evite las pendientes de más de 7°.
- Evite los cambios de dirección bruscos en pendientes.

¡PRECAUCIÓN!
Su silla de ruedas también puede desplazarse involuntariamente sobre un terreno accidentado si no la controla mediante los aros propulsores.
- Accione los frenos de estacionamiento cuando se detenga sobre un terreno accidentado con su silla de ruedas.

Sentido ascendente

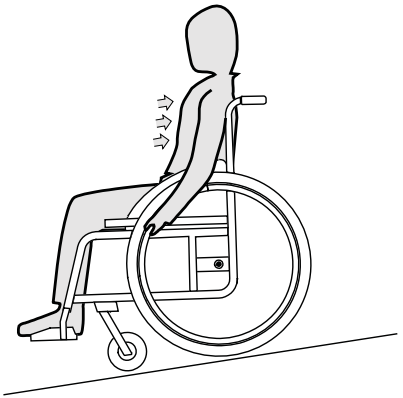
Para conducir en sentido ascendente, debe impulsarse, mantener el impulso y, a la vez, controlar la dirección.



- Incline el torso hacia delante e impulse la silla de ruedas empujando los dos aros propulsores con rapidez y fuerza.

Sentido descendente

Al conducir en sentido descendente es importante controlar la dirección y sobre todo la velocidad.



- Reclínese y deje que los aros propulsores se deslicen por las manos de forma cuidadosa. Debería poder parar la silla de ruedas en cualquier momento deteniendo los aros propulsores.

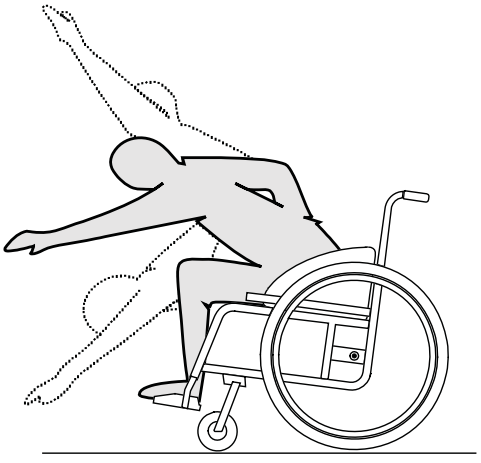
¡Precaución! Peligro de quemaduras
Los aros propulsores (en especial los MaxGrepp y Supergripp) pueden calentarse si frena durante un tiempo prolongado y podría sufrir quemaduras en las palmas de las manos.
- Lleve guantes apropiados.

6.8 Estabilidad y equilibrio al estar sentado

Algunas actividades y acciones cotidianas requieren inclinarse hacia fuera de la silla de ruedas, hacia delante, hacia los lados o hacia atrás. Esto tiene una gran influencia en la estabilidad de la silla de ruedas. Para poder mantener el equilibrio en todo momento, tenga en cuenta lo siguiente:

Inclinación hacia delante

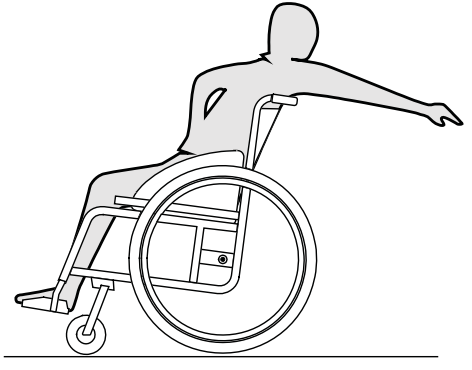
¡ADVERTENCIA! Peligro por vuelco hacia fuera
Si se inclina hacia delante por fuera de la silla de ruedas puede caerse. No se incline nunca demasiado hacia delante ni se deslice en su asiento para alcanzar un objeto.
No se incline hacia abajo entre las rodillas para levantar algo del suelo.



- Oriente las ruedas delanteras hacia delante. (Para ello, mueva su silla un poco hacia delante y retroceda a continuación.)
- Fije los dos frenos de estacionamiento.
- Inclínese hacia delante sólo hasta una posición en la que su torso quede sobre las ruedas delanteras.

Extensión de los brazos hacia atrás para coger objetos

¡ADVERTENCIA! Peligro por vuelco hacia fuera
Si se inclina demasiado hacia atrás, puede volcar junto con la silla de ruedas.
No se incline más allá del respaldo.
Utilice un dispositivo antivuelco.



- Oriente las ruedas delanteras hacia delante. (Para ello, mueva su silla un poco hacia delante y retroceda a continuación.)
- Accione los frenos de estacionamiento.
- Extienda el brazo hacia atrás únicamente hasta donde pueda sin cambiar la posición de asiento.

7 Transporte de la silla

7.1 Indicaciones de seguridad

¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones por transporte sin seguridad
Su silla de ruedas no es apropiada para el transporte de personas en vehículos. En caso de accidente, puede sufrir lesiones considerables.
- Durante el transporte, no se siente en la silla de ruedas, sino en un asiento seguro.

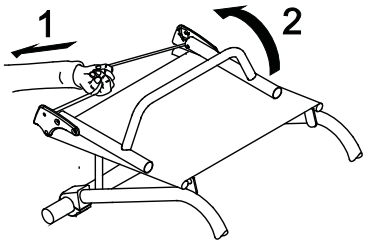
¡IMPORTANTE!
El desgaste excesivo del material podría afectar a la estabilidad de piezas de soporte.
- No mueva su silla de ruedas con las ruedas desmontadas sobre superficies abrasivas (p. ej. arrastre del chasis sobre el asfalto).

7.2 Plegado y desplegado de la silla de ruedas

El chasis de la silla de ruedas es rígido. Sin embargo, el respaldo puede abatirse hacia delante y quedar fijado en esa posición.

Plegado de la silla de ruedas

- Si está presente, quite el cojín del asiento.
- Si está presente, pliegue el protector de ropa hacia dentro contra el respaldo, en ambos lados.
- Tire del cordón situado en la parte posterior del respaldo de la silla de ruedas y pliegue el respaldo hacia delante hasta que encaje.
- Ahora ya puede levantar la silla de ruedas sujetándola por el soporte del respaldo.



Desplegado de la silla de ruedas

- Tire del cordón situado en el respaldo de la silla de ruedas.
- Tire del respaldo hacia atrás por medio del soporte del respaldo hasta que el tubo del mismo encaje en ambos lados del chasis.

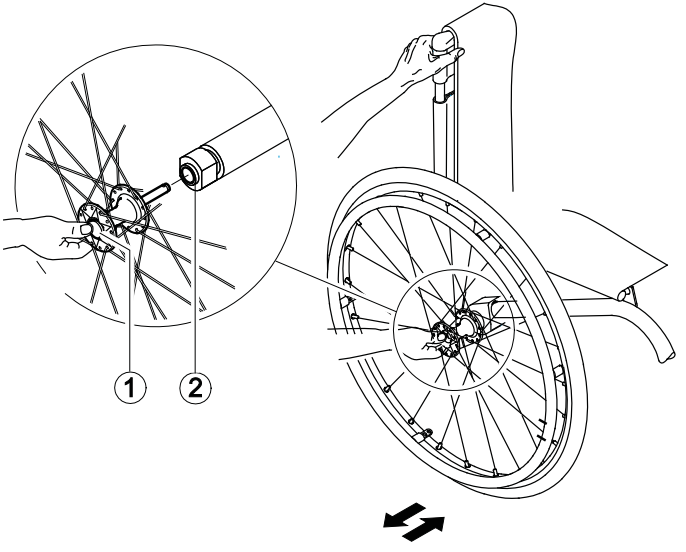
Coloque el protector de ropa de nuevo en su posición, en ambos lados.

¡IMPORTANTE!
Cuando despliegue la silla de ruedas, no tire del soporte del respaldo si antes no ha liberado el respaldo mediante el cordón.

¡IMPORTANTE!
Antes de volver a usar la silla de ruedas, compruebe que el respaldo esté totalmente encajado en el chasis.

7.3 Montaje y desmontaje de las ruedas traseras

¡ADVERTENCIA! Peligro de caída
Si el eje de desmontaje de la rueda trasera no está encajado por completo, la rueda se puede soltar durante la marcha, lo que puede provocar una caída.
- Tras cada montaje de las ruedas, asegúrese de que los ejes de desmontaje están completamente encajados.



Retirada de las ruedas traseras

- Suelte los frenos.
- Mantenga la silla de ruedas en posición vertical con una mano.
- Con la otra mano, sujete la rueda por los radios de alrededor del cubo.
- Presione con el pulgar el botón del eje de desmontaje ①. Manténgalo presionado y saque la rueda del manguito adaptador ②.

Colocación de las ruedas traseras

- Suelte los frenos.
- Mantenga la silla de ruedas en posición vertical con una mano.
- Con la otra mano, sujete la rueda por los radios de alrededor del cubo.
- Mantenga presionado con el pulgar el botón del eje de desmontaje.
- Introduzca ahora el eje en el manguito adaptador ② hasta el tope.
- Suelte el botón de eje de desmontaje y asegúrese de que la rueda queda fijada.

8 Mantenimiento

8.1 Plan de mantenimiento

Para garantizar la seguridad y fiabilidad necesarias, realice regularmente las siguientes tareas de mantenimiento o encomiéndelas a otra persona.

	Semanal	Mensual	Anual
Comprobación de la presión del aire de los neumáticos	✓		
Comprobación de la posición correcta de las ruedas traseras	✓		
Control visual		✓	
Limpieza de las ruedas delanteras		✓	
Comprobación de las conexiones roscadas		✓	
Comprobación de los radios		✓	
Revisión de los frenos de estacionamiento		✓	
Revisión de la silla de ruedas por un distribuidor especializado			✓

Comprobación de la presión del aire de los neumáticos

- Mida la presión de los neumáticos (→ Tabla de presión del capítulo 3 - *Datos técnicos*).
- Infle los neumáticos con la presión requerida.
- Compruebe también el perfil de los neumáticos.
- Si es necesario, cambie los neumáticos.

Comprobación de la posición correcta de las ruedas traseras

- Tire de la rueda trasera para comprobar la posición del eje de desmontaje rápido. La rueda no debe poder quitarse.
- Si las ruedas traseras no encajan correctamente, retire la posible suciedad o los residuos incrustados. Si el problema persiste, solicite a un distribuidor especializado que vuelva a ajustar los ejes de desmontaje rápido.

Control visual

- Inspeccione su silla de ruedas para detectar piezas flojas, grietas u otros defectos.
- Si algo le llama la atención, solicite una revisión exhaustiva a un distribuidor especializado.

Limpieza de las ruedas delanteras

- Compruebe si las ruedas delanteras pueden girar libremente.

- Elimine la suciedad y los pelos los cojinetes de las ruedas delanteras.

Comprobación de las conexiones roscadas

Los tornillos se pueden aflojar por el uso continuo.

- Compruebe si los tornillos están bien sujetos (en el soporte de la rueda delantera, el reposapiés, la funda del asiento, las piezas laterales, la placa adaptadora y respaldo).
- Apriete las conexiones roscadas aflojadas.

¡IMPORTANTE!
Las tuercas y tornillos de seguridad pierden su efecto al aflojarlas y apretarlas repetidamente.
- La sustitución de las tuercas y tornillos de seguridad debe realizarse por un distribuidor especializado.

Comprobación del esfuerzo de tracción de los radios

Los radios no deben estar aflojados ni deformados.

- Solicite a un distribuidor especializado que apriete los radios aflojados.
- Solicite a un distribuidor especializado que sustituya los radios rotos.

Comprobación de los frenos de estacionamiento

- Compruebe que los frenos de estacionamiento estén bien colocados.
  El freno está bien ajustado si, cuando el freno está accionado, la zapata del freno penetra algunos milímetros en los neumáticos.
- Si determina que esto no se cumple, solicite a un distribuidor especializado que ajuste los frenos.

IMPORTANTE
Tras la sustitución o un cambio de posición de las ruedas traseras, los frenos de estacionamiento se deben ajustar de nuevo.

8.2 Reparación o cambio de la cámara de aire

- Retire la rueda trasera y deje salir el aire restante de la cámara.
- Eleve el flanco del neumático de la llanta.
  Utilice para ello un levantaneumáticos para bicicletas y no emplee objetos puntiagudos como destornilladores para no dañar la cámara de aire.
- Retire la cámara de aire del neumático.
- Repare la cámara de aire con parches para bicicleta o, si es necesario, sustituya la cámara de aire.
- Infle un poco la cámara de aire hasta que adquiera una forma redonda.

- Inserte la válvula en el orificio de válvula de la llanta y coloque la cámara de aire en los neumáticos (la cámara no debe presentar dobleces en ninguna zona).
- Eleve el flanco del neumático por la llanta. Comience por la zona de la válvula utilizando un levantaneumáticos para bicicletas. Al hacerlo, compruebe que la cámara de aire no queda atrapada entre el neumático y la llanta por ninguna zona.
- Infle el neumático hasta la presión de servicio máxima. Asegúrese de que, efectivamente, el neumático no sigue perdiendo aire.
-

Piezas de repuesto

Puede adquirir todas las piezas de repuesto por medio de un distribuidor especializado de Küschall. Encontrará una lista actualizada *de las piezas* de repuesto disponibles en la dirección de Internet *www.kueschall.com*.

8.3 Cuidado

Su silla de ruedas le dará un buen servicio durante años si realiza los cuidados necesarios con regularidad.

¡IMPORTANTE!

La arena y el agua del mar pueden dañar los rodamientos de bolas y las piezas de acero pueden oxidarse si la superficie está deteriorada.
Exponga la silla de ruedas a la arena y el agua del mar sólo por poco tiempo y límpiela cada vez que vuelva de la playa.

- Limpie los acolchados y las piezas metálicas con un paño suave húmedo.
- Frote cuidadosamente la silla de ruedas para secarla tras conducirla con lluvia o después de ducharse.
- Si la silla de ruedas está sucia, limpie la suciedad lo antes posible con un paño humedecido y a continuación frote con cuidado la silla de ruedas para secarla.

¡IMPORTANTE!

No frote con agentes abrasivos, no utilice agentes de limpieza agresivos ni limpiadores a alta presión.

8.4 Desinfección

La desinfección por pulverización o frotamiento está admitida si se utilizan desinfectantes probados y homologados.

Encontrará una lista de los desinfectantes admitidos en el Instituto Robert Koch, en la dirección http://www.rki.de.

9 Subsanación de averías

El uso diario, la realización de nuevos ajustes y las modificaciones en las exigencias de la silla de ruedas pueden provocar averías. La siguiente tabla muestra cómo se pueden detectar y solucionar las averías.

¡PRECAUCIÓN!
Si detecta averías en su silla de ruedas, por ejemplo un cambio considerable del comportamiento de conducción, diríjase de inmediato a su distribuidor especializado.

¡IMPORTANTE!
Algunas de las medidas indicadas debe ser realizadas por un distribuidor especializado autorizado. Éstas están correspondientemente identificadas.
Le recomendamos encomendar la realización de *todos* los ajustes a un distribuidor especializado.

9.1 Detección y reparación de averías

Avería	Posible causa	Medida
La silla de ruedas no marcha en línea recta	Presión del neumático incorrecta en una rueda trasera	Corregir la presión de los neumáticos (→Cap. 3 - *Datos técnicos*)
	Uno o más radios rotos	Sustituir los radios defectuosos (→Distribuidor especializado)
	Radios apretados de forma desigual	Apretar los radios demasiado aflojados (→Distribuidor especializado)
	Cojinetes de ruedas delantera sucios o dañados	Limpiar o sustituir los cojinetes (→Distribuidor especializado)
La silla de ruedas bascula demasiado poco hacia atrás	Las ruedas traseras están montadas demasiado adelantadas	Montar las ruedas traseras más atrasadas (→Distribuidor especializado)
	Ángulo del respaldo demasiado grande	Reducir el ángulo del respaldo (→Distribuidor especializado)
Los frenos no engranan bien o lo hacen de forma asimétrica	Presión del neumático incorrecta en una o en ambas ruedas traseras	Corregir la presión de los neumáticos (→Cap. 3 - *Datos técnicos)*
	Ajuste de los frenos incorrecto	Corregir el ajuste de los frenos (→Distribuidor especializado)
La resistencia de la rueda es demasiado grande	Presión de los neumáticos demasiado escasa en las ruedas traseras	Corregir la presión de los neumáticos (→Cap. 3 - *Datos técnicos*)
	Las ruedas traseras no están paralelas	Comprobar que las ruedas traseras están paralelas (→Distribuidor especializado)
Las ruedas delanteras tiemblan durante la marcha rápida	Tensión demasiado escasa en el bloque de cojinetes de la rueda delantera	Apretar ligeramente las tuercas del eje del bloque de cojinetes (→Distribuidor especializado)
	La rueda delantera está desgastada	Cambiar la rueda delantera (→Distribuidor especializado)
La rueda delantera marcha con dificultades o está bloqueada	Los cojinetes de bolas están sucios o son defectuosos	Limpiar o sustituir los cojinetes de bolas (→Distribuidor especializado)

10 Después del uso

10.1 Reutilización

La silla de ruedas es adecuada para la reutilización. Deben llevarse a cabo las siguientes medidas:

- Limpieza y desinfección según el capítulo 8 - *Cuidado* de estas instrucciones.
- Inspección según el capítulo 8 - *Plan de mantenimiento* de estas instrucciones.
- Adaptación al usuario según la documentación de servicio (que puede adquirir en la representación de Küschall® de su país, →al final de este documento).

10.2 Eliminación de desechos

Cuide su medioambiente y procure la correcta eliminación de su silla de ruedas. Para la eliminación de desechos se aplican las disposiciones legales nacionales y locales.

Para eliminar desechos correctamente, diríjase a su distribuidor especializado o pregunte por una empresa de eliminación de desechos local en la administración de su municipio o ciudad.

küschall® distributors

Belgium & Luxemburg: Invacare nv • Autobaan 22 • B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10 • Fax: (32) (0)50 83 10 11 • belgium@invacare.com

Danmark: Invacare A/S • Sdr. Ringvej 37 • DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00 • Fax: (45) (0)36 90 00 01 • denmark@invacare.com

Deutschland: Invacare Aquatec GmbH • Alemannenstraße 10 • D-88316 Isny
Tel: (49) (0)75 62 7 00 0 • Fax: (49) (0)75 62 7 00 66 • info@invacare-aquatec.com

Deutschland: Ulrich Alber GmbH • Vor dem Weissen Stein 21 • D-72461 Albstadt-Tailfingen
Tel: (49) (0)74 32 2006 0 • Fax: (49) (0) 74 32 2006 299 • info@ulrich-alber.de

European Distributor Organisation: Invacare • Kleiststraße 49 • D-32457 Porta Westfalica
Tel: (49) (0)57 31 754 540 • Fax: (49) (0)57 31 754 541 • edo@invacare.com

España: Invacare SA • c/Areny s/n • Polígon Industrial de Celrà • E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00 • Fax: (34) (0)972 49 32 20 • contactsp@invacare.com

France: Invacare Poirier SAS • Route de St Roch • F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66 • Fax: (33) (0)2 47 42 12 24 • contactfr@invacare.com

Ireland: Invacare Ireland Ltd • Unit 5 Seatown Business Campus • Seatown Road • Swords • County Dublin – Ireland
Tel : (353) 1 810 7084 • Fax: (353) 1 810 7085 • ireland@invacare.com

Italia: Invacare Mecc San s.r.l. • Via dei Pini 62 • I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59 • Fax: (39) 0445 38 00 34 • italia@invacare.com

Nederland: Invacare BV • Celsiusstraat 46 • NL-6716 BZ Ede
Tel: (31) (0)318 695 757 • Fax: (31) (0)318 695 758 • nederland@invacare.com • csede@invacare.com

Norge: Invacare AS • Grensesvingen 9 • Postboks 6230 • Etterstad • N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00 • Fax: (47) (0)22 57 95 01 • norway@invacare.com • island@invacare.com

Österreich: Invacare Austria GmbH • Herzog Odilostrasse 101 • A-5310 Mondsee
Tel.: (43) 6232 5535 0 • Fax.: (43) 6232 5535 4 • info@invacare-austria.com

Portugal: Invacare Lda • Rua Estrada Velha • 949 • P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47 • Fax: (351) (0)225 1057 39 • portugal@invacare.com

Sverige & Suomi: Invacare AB • Fagerstagatan 9 • S-163 91 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90 • Fax: (46) (0)8 761 81 08 • sweden@invacare.com • finland@invacare.com

Switzerland: Invacare AG • Benkenstrasse 260 • CH-4108 Witterswil
Tel.: (41) (0)61 487 70 80 • Fax.: (41) (0)61 487 70 81 • switzerland@invacare.com

United Kingdom: Invacare Limited • Pencoed Technology Park,
Pencoed, Bridgend CF35 5HZ • Switchboard Tel: (44) (0)1656 776 200, Fax: (44) (0)1656 776 201 •
Customer services Tel: (44) (0) 1656 776 222 • Fax: (44) (0) 1656 776 220

küschall®

Küschall AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
kueschall@invacare.com
www.kueschall.com

ESPAÑOL
2011-05
1550298